



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
12 September 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят пятая сессия
Пункт 22(с) повестки дня
Глобализация и взаимозависимость:
международная миграция и развитие

Резюме неофициального тематического обсуждения по вопросу о международной миграции и развитии

Записка Председателя Генеральной Ассамблеи

I. Введение

1. В соответствии с резолюцией 63/225 Генеральной Ассамблеи Председатель Генеральной Ассамблеи провел 19 мая 2011 года в Нью-Йорке неофициальное тематическое обсуждение по вопросу о международной миграции и развитии. Целью обсуждения было проведение обзора и содействие продолжению диалога по вопросу о международной миграции и развитии, включая процесс, ведущий ко второму диалогу на высоком уровне Генеральной Ассамблеи по вопросу о международной миграции и развитии в 2013 году.

II. Открытие сессии

2. С 2006 года, когда Генеральная Ассамблея провела свой первый диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, международное сообщество добилось существенного прогресса в деле укрепления международного сотрудничества в целях повышения вклада мигрантов и миграции в развитие человека и общества и ослабление негативных последствий миграции, как это было отмечено некоторыми ораторами на открытии сессии. Многие страны разработали новые стратегии и программы в целях обеспечения участия их общин экспатриантов в процессе развития, расширения регионального сотрудничества и консультаций и сокращения расходов на денежные переводы. Кроме того, заметно возросло число многосторонних проектов, нацеленных на реализацию преимуществ международной миграции в целях развития. Вместе с тем многие проблемы сохраняются. Несмотря на многочисленные факты, подтверждающие позитивный вклад миграции в развитие, экономические и финансовые кризисы, а также повышение уровня безработицы привели к росту во многих обществах антииммигрантских настроений. Послед-



ние события на Ближнем Востоке и в Северной Африке обнажили уязвимость международных мигрантов и подтвердили необходимость расширения сотрудничества и координации на всех уровнях.

III. Дискуссионная группа 1: вклад мигрантов в развитие

3. Участники дискуссии признали, что международная миграция имеет многочисленные позитивные преимущества для мигрантов, их семей и стран назначения и происхождения. Благодаря денежным переводам повышается уровень жизни семей, остающихся в стране происхождения, в том числе за счет расширения их доступа к услугам здравоохранения и образования. Хотя воздействие денежных переводов на процесс развития может быть усилено, было признано, что денежные переводы являются частным доходом, и они не могут быть заменой прямых иностранных инвестиций или официальной помощи в целях развития. Ряд участников обратили внимание Ассамблеи на одобренную Группой восьми в 2009 году инициативу «Пять на пять», целью которой является сокращение средних расходов на денежные переводы на пять процентных пунктов в течение пяти лет и расширение доступа мигрантов и их семей к финансовым службам.

4. Участники дискуссии особо отметили ряд новых стратегий, направленных на повышение вклада общин мигрантов в развитие стран происхождения. Общины экспатриантов играют все более активную роль в мобилизации людских, социальных и финансовых ресурсов в целях содействия развитию в своих странах. Страны происхождения укрепляют связи со своими гражданами за рубежом, в том числе на основе содействия их участию в политической жизни, поощрения их участия в развитии торговли и инвестировании и оказания юридической помощи и профессиональной подготовки. Двусторонние доноры оказывают финансовую и техническую поддержку в осуществлении совместных проектов развития с участием общин мигрантов. Предлагаются новые стратегии активизации предпринимательской деятельности мигрантов, при этом повышается информированность о проблемах, с которыми сталкиваются предприниматели-мигранты после возвращения. К таким проблемам относятся: отсутствие доступа к недорогому финансированию ввиду невозможности перевода пенсий и кредитных историй, слаборазвитая деловая конъюнктура и непризнание документов.

5. Было также обращено внимание на политику содействия круговой миграции и добровольному возвращению. Предоставление мигрантам возможности сохранять право на местожительство в стране назначения, а также временного возвращения в страны происхождения считается особо важным для успешного осуществления программ круговой миграции. Некоторые страны назначения предлагают возвращающимся мигрантам доступ к специальным займам и налоговые льготы в рамках программ поддержки добровольного возвращения, а некоторые страны происхождения внесли поправки в свои налоговые законы для создания более благоприятного инвестиционного климата для своих граждан за рубежом, что зачастую является первым шагом на пути успешного возвращения и производительной занятости, а также создания рабочих мест в стране происхождения.

6. Участники выразили обеспокоенность международным наймом квалифицированных специалистов, таких как врачи, медсестры и преподаватели, из развивающихся стран, которые испытывают серьезный недостаток таких специалистов. Принятие на шестьдесят третьей сессии Всемирной ассамблеи здравоохранения в 2010 году международного кодекса практики международного найма медицинских работников заслуживает положительной оценки.

7. Участники дискуссии подчеркнули, что, по всей вероятности, спрос на квалифицированную рабочую силу в будущем возрастет благодаря глобальным рыночным силам. Для удовлетворения возрастающего спроса на квалифицированную рабочую силу странам назначения предлагается принять этические нормы найма, а странам происхождения при поддержке стран-доноров предлагается повысить свои стандарты в области профессиональной подготовки и увеличить число лиц, проходящих профессиональную подготовку. Особо отмечалась политика стран, которые поощряют квалифицированных рабочих, являющихся их гражданами, возвращаться назад, и была подчеркнута необходимость контроля и оценки результатов осуществления такой политики.

8. Несмотря на широкое признание позитивного вклада международной миграции в развитие, ряд участников предостерегли от рассмотрения международной миграции в качестве альтернативы развитию. Хотя мигрантов можно поощрять вносить вклад в предпринимаемые усилия в области развития, правительства по-прежнему несут ответственность за обеспечение устойчивого развития и улучшение жизни людей, в том числе на основе сокращения масштабов нищеты.

9. Ряд участников призвали удвоить усилия для обеспечения соблюдения основных прав и свобод международных мигрантов. В основных принимающих странах в ходе политических дискуссий все чаще проявляются расистские и ксенофобские настроения, что свидетельствует о необходимости удвоить усилия для защиты прав всех международных мигрантов. Во многих случаях трудящиеся-мигранты подвергаются дискриминации и даже эксплуатации. Учитывая изолированную среду, в которой они работают, местные работники, большинство из которых составляют женщины, в особой степени подвержены злоупотреблениям. Участники подчеркнули, что мигранты являются в первую очередь людьми, обладающими неотъемлемыми правами, выходящими за рамки их иммиграционного статуса. К государствам-членам был обращен призыв ратифицировать и осуществлять международные документы, касающиеся международной миграции, включая Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

10. Участники привели ряд примеров возможного негативного воздействия международной миграции на семьи, особенно детей, которые остались в странах происхождения и один или оба родителя которых находятся за рубежом. Создание возможностей для воссоединения семей благоприятно сказывается на сокращении негативных социальных последствий международной миграции для семей. В тех случаях, когда детей оставляют, важно предоставить услуги, способствующие ослаблению психологических и социальных последствий разъединения семей.

IV. Дискуссионная группа 2: расширение международного сотрудничества в области международной миграции и развития

11. Укрепление сотрудничества на глобальном, региональном и двустороннем уровнях является важнейшим компонентом любой стратегии, направленной на повышение вклада международной миграции и мигрантов в развитие. Учитывая дефицит квалифицированной рабочей силы в каждом регионе мира, международная мобильность международной силы стала стандартным фактором глобализации мира. Участники признали важную роль региональных консультативных процессов по миграции в поощрении диалога и сотрудничества между странами. Они также признали важность международного сотрудничества в деле содействия более эффективному управлению процессом найма и притока трудящихся мигрантов, улучшения их условий труда и обеспечения соблюдения службами найма действующих положений. Двусторонние инициативы в отношении признания квалификации, содействия мобильности различных категорий квалифицированных мигрантов, поддержки добровольного возвращения мигрантов и обеспечения перевода пенсий и других социальных благ принесли определенные результаты. Тем не менее, в некоторых двусторонних соглашениях не учитываются интересы стран происхождения и в некоторых случаях испытывается дефицит механизмов контроля за осуществлением таких соглашений.

12. В ходе обсуждений основное внимание уделялось вопросу сотрудничества в области развития. С 2006 года страны-доноры выделили почти четверть миллиарда долларов США на многостороннюю деятельность в области международной миграции и развития. Кроме того, при поддержке международного сообщества возросло число стран, включивших вопрос международной миграции в свои национальные планы развития. Необходимо расширять международное сотрудничество для устранения основных причин международной миграции, включая нищету, отсутствие возможностей трудоустройства, конфликты, неэффективное управление и деградацию окружающей среды. До сих пор слишком часто люди мигрируют не по причине выбора, а из-за нужды.

13. Ряд участников подчеркнули ограничения одностороннего подхода к регулированию международной миграции, отметив, что мигранты зачастую платят самую высокую цену за отсутствие сотрудничества между странами. Транснациональная организованная преступность, включая торговлю людьми и незаконный ввоз мигрантов, являются яркими примерами, вызывающими беспокойство по поводу политики, и такая беспокойность может быть эффективным образом снята лишь на основе сотрудничества на двустороннем и многостороннем уровнях. Государства несут коллективную ответственность за обеспечение безопасной и законной международной миграции, противодействуя незаконной миграции и торговле людьми, усиление интеграции мигрантов, гарантирование прав мигрантов и защиту находящихся в наиболее уязвимом положении людей, включая женщин и детей из числа мигрантов.

14. Участники дискуссии признали успех Глобального форума по вопросам миграции и развития в деле поощрения сотрудничества, обмена передовой практикой и поощрения конструктивного диалога между государствами-членами и соответствующими международными учреждениями, а также с гра-

жданским обществом. Отметив, что неформальные процедуры имеют свои ограничения, ряд государств-членов призвали к созданию более официальных механизмов для ведения дискуссий по вопросам международной миграции и развития на новом уровне. Они признали Организацию Объединенных Наций и, в частности, Генеральную Ассамблею в качестве наиболее подходящего места для создания таких механизмов. Другие государства-члены посчитали Глобальный форум и прения в Генеральной Ассамблее взаимодополняющими и взаимоусиливающими. Ожидается, что оценка работы Глобального форума, проводимая под руководством действующего Председателя Форума (посол Эдуард Гнеса, Швейцария), послужит важным вкладом в проведение диалога на высоком уровне в 2013 году. Вместе с тем, особенно с учетом финансового кризиса, отсутствие стабильного финансирования и сложность выявления стран, желающих принять будущие совещания Глобального форума, затрудняют продолжение этого процесса.

15. Участники дали высокую оценку расширению сотрудничества между международными организациями в рассмотрении вопросов международной миграции. С момента своего создания в 2006 году Группа по проблемам глобальной миграции, являющейся межучрежденческой группой, в которую входят 15 организаций системы Организации Объединенных Наций и Международная организация по миграции, добилась существенного прогресса в деле оказания государствам-членам поддержки на основе сотрудничества и координации, особенно на основе оказания помощи в реализации предложений, представленных по результатам проведения Глобального форума. Последний кризис в Северной Африке подтвердил важность сотрудничества и координации между соответствующими членами Группы по проблемам глобальной миграции.

16. Участники признали вклад Группы по проблемам глобальной миграции в расширение распространения информации о связи между международной миграцией и развитием. Информирование широкой общественности о вкладе международных мигрантов было сочтено крайне важным для противодействия дискриминации, расизму и социальному отчуждению мигрантов.

V. Закрытие сессии и заключения

17. Состоявшаяся в ходе сессии плодотворная дискуссия показала, что вопрос международной миграции по-прежнему заслуживает пристального внимания со стороны международного сообщества ввиду того, что международное сотрудничество необходимо для использования создаваемых международной миграцией возможностей и ввиду вероятности повышения ее воздействия в будущем. В качестве глобальной проблемы международная миграция требует глобального подхода. На всех уровнях необходимо партнерство для эффективного регулирования сложных связей между международной миграцией и развитием.

18. Дискуссия, в ходе которой была продемонстрирована передовая практика и произошел обмен информацией о новых стратегиях, программах и проектах, служит полезной основой для углубленного рассмотрения этих вопросов в 2013 году. Тем временем необходимо предпринять максимальные усилия для продолжения диалога, укрепления партнерских связей, содействия укреплению потенциала и гарантирования прав мигрантов. Необходимо сделать все воз-

можно для содействия обеспечению вклада международной миграции в улучшение жизни людей и, в частности, сокращения масштабов нищеты и содействия достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.
